



B-SAFETY[®]
PROFESSIONAL SAFETY SOLUTIONS

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

SV BRUKSANVISNINGAR

EN OPERATING INSTRUCTIONS

FI KÄYTTÖOHJEET

FR MODE D'EMPLOI

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IT ISTRUZIONI PER L'USO

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ES INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

CS NÁVOD K OBSLUZE

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

RO INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

NL BEDIENINGSINSTRUCIES

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

DA BRUGSANVISNING

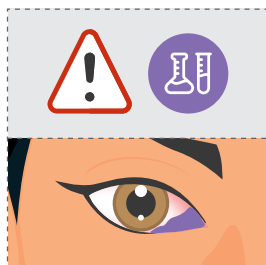
ZH 操作说明

NO BRUKSANVISNING

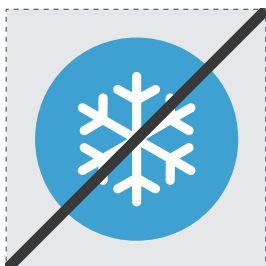
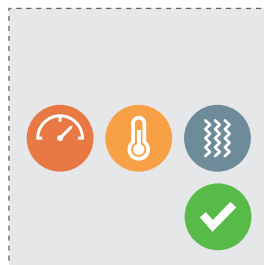
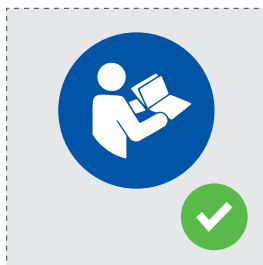
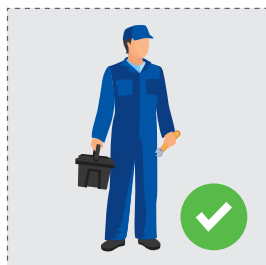
JA 操作方法



① DE ANWENDUNG EN APPLICATION FR UTILISATION IT APPLICAZIONE ES APLICACIÓN
 PT APLICAÇÃO NL AANVRAAG DA ANSØGNING NO APPLIKASJON SV ANSÖKAN FI HAKEMUS
 RU НАЗНАЧЕНИЕ PL APLIKACJA CS APLIKACE RO APLICAȚIE HU ALKALMAZÁS ZH 应用
 JA アプリケーション



② DE HINWEISE EN NOTES FR INDICATIONS IT NOTE ES NOTAS PT NOTAS NL OPMERKINGEN
 DA NOTER NO TIPS SV ANMÄRKNINGAR FI HUOMAUTUKSET RU ПОДСКАЗКИ PL UWAGI
 CS POZNÁMKY RO NOTE HU MEGJEGYZÉSEK ZH 笔记 JA 備考



③ DE NORMEN EN STANDARDS FR NORMES IT NORME ES NORMAS PT NORMAS NL NORMEN
DA STANDARDER NO NORMER SV STANDARDER FI NORMIT RU НОРМЫ PL NORMY
CS STANDARDER RO APLICAȚIE HU NORMÁK ZH 标准 JA 規格



✓ EN 15154-4:2009
✓ ANSI Z358.1-2014



④ DE VOLUMENSTROM EN FLOW RATE FR DÉBIT VOLUMIQUE IT FLUSSO DI VOLUME ES FLUJO DE
VOLUMEN PT FLUXO DE VOLUME NL VOLUMESTROOM DA VOLUMENSTRØM NO VOLUMSTRØM
SV VOLYMFLODE FI TILAVUUSVIRTA RU ВОЛУМЕНСТРОМ PL PRZEPŁYW OBJĘTOŚCIOWY
CS OBJEMOVÝ TOK RO FLUXUL DE VOLUM HU TÉRFOGATÁRAM ZH 体积流量 JA ホリウムフロー



BR 958 005 +
BR 960 005:

7 L / min.
2 min.



BR 958 205 +
BR 960 205:

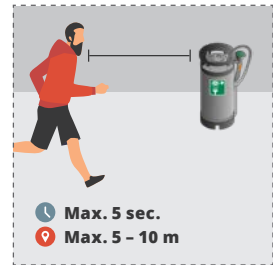
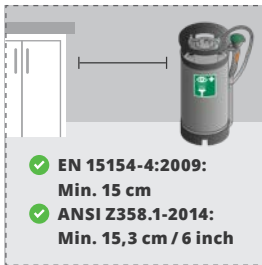
2 L / min.
5 min.



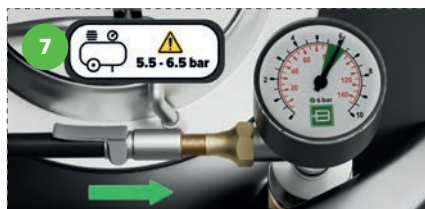
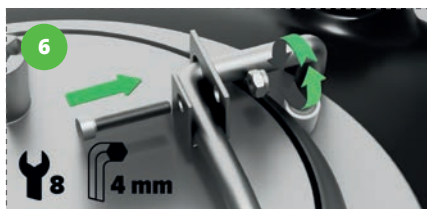
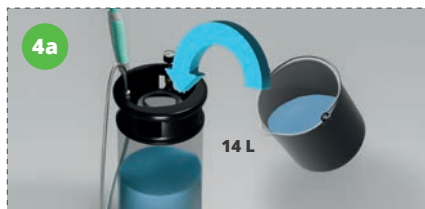
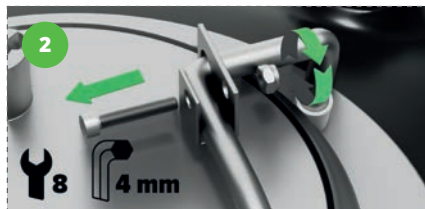
⑤ DE FÜLLUNG EN FILLING FR REMPLISSAGE IT FARCITURA ES RELLENO PT RECHEIO
 NL VULLING DA FYLDET NO FYLLINGEN SV Fyllningen FI TÄYTE RU НАЧИНКА
 PL WYPEŁNIENIE CS NÁPLŇ RO UMPLUTURA HU TÖLTÉLÉK ZH 餵料 JA 詰め物



⑥ DE STANDORT EN LOCATION FR EMPLACEMENT IT POSIZIONE ES UBICACIÓN PT LOCALIZAÇÃO
 NL LOCATIE DA PLACERING NO PLASSERING SV PLATS FI SIJAINTI RU МЕСТО РАСПОЛОЖЕНИЯ
 PL LOKALIZACJA CS UMÍSTĚNÍ RO LOCATIE HU HELYSZÍN ZH 地点 JA 所在地



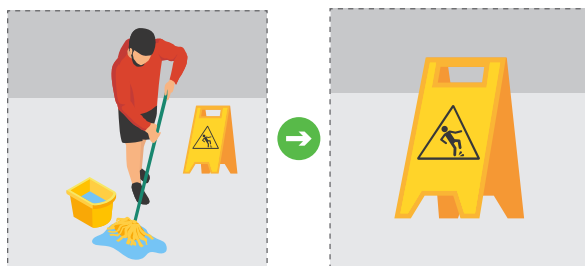
7 DE INBETRIEBNAHME **EN** COMMISSIONING **FR** MISE EN SERVICE **IT** MESSA IN SERVIZIO
ES PUESTA EN SERVICIO **PT** COLOCAÇÃO EM SERVIÇO **NL** INBEDRIJFSTELLING **DA** IBRUGTAGNING
NO IDRIFTSETTELSE **SV** IDRIFTTAGNING **FI** KÄYTTÖONOTTO **RU** ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
PL PRZEKAZANIE DO EKSPLOATACJI **CS** UVEDENÍ DO PROVOZU **RO** PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE
HU ÜZEMBE HELYEZÉS **ZH** 調試 **JA** コミッショニング



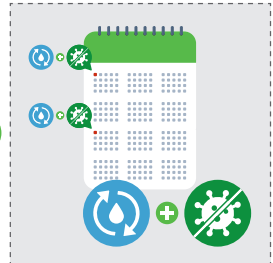
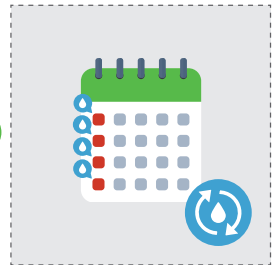
8 DE BETRIEB **EN** OPERATION **FR** SERVICE **IT** OPERAZIONE **ES** OPERACIÓN **PT** OPERAÇÃO
NL OPERATIE **DA** OPERATION **NO** VIRKSOMHET **SV** OPERATION **FI** OPERAATIO
RU ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ МАРКИРОВКА **PL** OPERACJA **CS** OPERACE **RO** OPERAȚIUNEA
HU MŰVELET **ZH** 运作 **JA** 操作方法



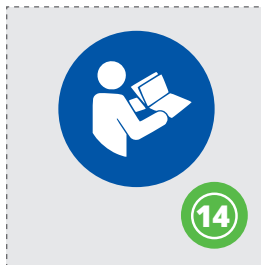
9 DE UNFALLVERHÜTUNG **EN** ACCIDENT PREVENTION **FR** PRÉVENTION D'ACCIDENTS **IT** PREVENZIONE
 DEGLI INCIDENTI **ES** PREVENCIÓN DE ACCIDENTES **PT** PREVENÇÃO DE ACIDENTES **NL** PREVENTIE VAN
 ONGEVALLLEN **DA** FOREBYGGELSE AF ULYKKER **NO** ULYKKESFOREBYGGING **SV** FÖREBYGGANDE AV
 OLYCKOR **FI** ONNETTOMUUKSIEN ENKÄISY **RU** ЭКСПЛУАТАЦИЯ **PL** ZAPOBIEGANIE WYPADKOM
CS PREVENCE NEHOD **RO** PREVENIREA ACCIDENTELOR **HU** BALESETMEGELŐZÉS **ZH** 事故预防 **JA** 事故防止



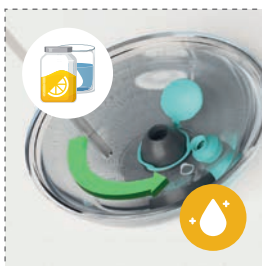
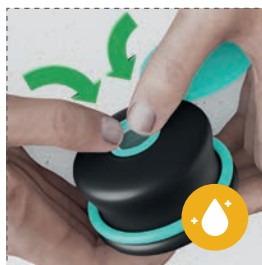
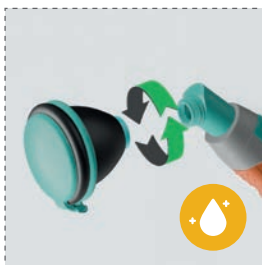
10 DE WARTUNG EN MAINTENANCE FR MAINTENANCE IT MANUTENZIONE ES MANTENIMIENTO
 PT MANUTENÇÃO NL ONDERHOUD DA VEDLIGEHOUDSE NO VEDLIKEHOLD SV UNDERHÅLL
 FI HUOLTO RU ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PL KONSERWACJA CS ÚDRŽBA RO ÎNTREȚINERE
 HU KARBANTARTÁS ZH 维护 JA メンテナンス



Maintenance reports:
[www.b-safety.com/
download-center](http://www.b-safety.com/download-center)



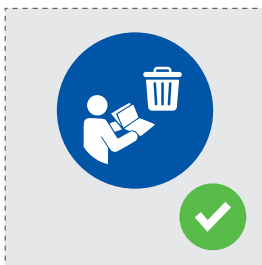
11 DE REINIGUNG EN CLEANING FR NETTOYAGE IT PULIZIA ES LIMPIEZA PT LIMPEZA
 NL SCHOONMAKEN DA RENGØRING NO RENGJØRING SV RENGÖRING FI PUHDISTUS RU ОЧИСТКА
 PL CZYSZCZENIE CS ČIŠTĚNÍ RO CURĂȚARE HU TISZTÍTÁS ZH 清洁 JA クリーニング



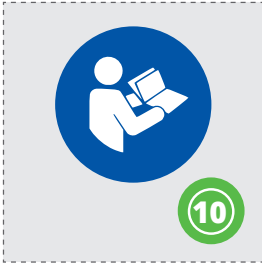
12 DE STÖRUNG EN FAULTS FR DÉFAUTS IT MALFUNZIONAMENTO ES MAL FUNCIONAMIENTO
 PT MAU FUNCIONAMENTO NL STORING DA FUNKTIONSFEJL NO UORDEN SV FUNKTIONSTÖRNING
 FI TOIMINTAHÄIRIÖ RU НЕПОЛАДКИ PL NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE CS PORUCHA RO DEFECȚIUNE
 HU ÜZEMZAVAR ZH 运作故障 JA 誤動作



13 DE ENTSORGUNG EN DISPOSAL FR ÉLIMINATION IT SMALTIMENTO ES ELIMINACIÓN
 PT ELIMINAÇÃO NL VERWIJDERING DA BORTSKAFFELSE NO AVHENDING SV BORTSKAFFANDE
 FI HÄVITTÄMINEN RU УТИЛИЗАЦИЯ PL USUWANIE CS LIKVIDACE RO ELIMINARE HU ELTÁVOLÍTÁS
 ZH 废弃处理 JA 廃棄



14 DE NACHWEIS WASSERAUSTAUSCH EN PROOF OF WATER EXCHANGE FR PREUVE D'ÉCHANGE D'EAU
 IT PROVA DEL RICAMBIO D'ACQUA ES PRUEBA DE INTERCAMBIO DE AGUA PT PROVA DE TROCA DE ÁGUA
 NL BEWIJS VAN WATERUITWISSELING DA BEVIS FOR VANDUDSKIFTNING NO BEVIS PÅ VANNUTSKIFTNING
 SV BEVIS PÅ VATTENUTBYTE FI TODISTE VEDENVAIHDOSTA RU ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ОБМЕНА ВОДЫ
 PL DOWÓD WYMIANY WODY CS DŮKAZ O VÝMĚNĚ VODY RO DOVADA SCHIMBULUI DE APĂ
 HU A VÍZCSERE BIZONYÍTÉKA ZH 换水证明 JA 水交換の証明



PROOF OF WATER EXCHANGE

DATE	WATER EXCHANGE ONLY	WATER EXCHANGE + ANTIBACTERIAL ADDITIVE	NAME OF EMPLOYEE
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

